

(Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie)

JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2004/909/SZBP

z 26. novembra 2004,

ktorou sa vytvára tím odborníkov na účely prípadnej integrovanej misie Európskej únie v Iraku pre oblasť polície, právneho štátu a civilnej správy

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej články 14 a 26,

keďže:

- (1) Európska únia sa zaviazala podporovať bezpečný, stabilný, zjednotený, prosperujúci a demokratický Irak, ktorý pozitívne prispieje k stabilite regiónu. EÚ podporuje iracký ľud a irackú dočasnú vládu v ich úsilí o hospodársku, sociálnu a politickú obnovu Iraku v rámci uskutočňovania rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov 1546 z 8. júna 2004.
- (2) Dňa 5. novembra 2004 privítala Európska rada spoločnú vyšetrovaciu misiu pre prípadnú integrovanú operáciu v oblasti polície a právneho štátu v Iraku a posúdila jej správu. Európska rada uznala dôležitosť posilnenia systému trestného súdництва, ktoré je v súlade s právnym štátom, ľudskými právami a základnými slobodami. Vzala na vedomie želanie irackých orgánov, aby účasť EÚ v Iraku bola aktívnejšia a aby posilnenie oblasti trestného súdництва reagovalo na potreby a priority Iraku.
- (3) Európska rada rozhodla o vyslaní tímu odborníkov do konca novembra 2004, ktorý by pokračoval v dialógu s irackými orgánmi, začal počiatočné plánovanie prípadnej integrovanej misie pre oblasť polície, právneho štátu a civilnej správy, ktorej začiatok sa očakáva po voľbách naplánovaných na 30. januára 2005, a najmä zhodnotil naliehavé bezpečnostné potreby tejto misie. Mal by sa tiež podporiť dialóg o týchto a iných otázkach s ostatnými krajinami v tomto regióne.
- (4) EÚ bude využívať svoj dialóg s Irakom a jeho susedmi na povzbudenie pokračujúcej regionálnej účasti, na podporu

zlepšovania bezpečnosti a na pomoc politickému a obnovovaciemu procesu v Iraku, ktorý je založený na účasti, demokratických zásadách, dodržiavaní ľudských práv a právneho štátu, ako aj na podpore bezpečnosti a spolupráce v regióne.

- (5) Táto misia by mala byť bezpečná, nezávislá a jasne definovaná, bude však doplňujúca, prinesie pridanú hodnotu k prebiehajúcemu medzinárodnému úsiliu a rozvinie synergie s prebiehajúcimi snahami Spoločenstva a členských štátov. V súvislosti s misiou v Iraku je potrebné vhodným spôsobom vyriešiť všetky bezpečnostné záležitosti predtým, ako sa prijme akékoľvek rozhodnutie.
- (6) Majúc na pamäti súčasnú bezpečnostnú situáciu v Iraku a v Bagdade, o akomkoľvek nasadení tímu odborníkov alebo jeho častí na území Iraku (vrátane rozsahu a trvania tohto nasadenia) by sa malo rozhodnúť len na základe náležitého posúdenia a zhodnotenia bezpečnosti a pod podmienkou, že sú zavedené primerané bezpečnostné a logistické opatrenia na minimalizáciu miery rizika.
- (7) Tím odborníkov bude vykonávať svoj mandát v situácii, ktorá predstavuje hrozbu pre právo a verejný poriadok, bezpečnosť jednotlivcov a stabilitu Iraku a ktorá by mohla poškodiť ciele spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky, stanovené v článku 11 Zmluvy o Európskej únii.
- (8) V súlade s usmerneniami zo zasadnutia Európskej rady v Nice v dňoch 7.–9. decembra 2000 by mala táto jednotná akcia vymedziť úlohu generálneho tajomníka/-vysokého splnomocnenca (ďalej len GT/VS) v súlade s článkom 18 a 26 Zmluvy o Európskej únii,

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

Článok 1

Misia

1. Týmto sa vytvára tím odborníkov, aby pokračoval v dialógu s irackými orgánmi, začal počiatočné plánovanie prípadnej integrovanej misie pre oblasť polície, právneho štátu a civilnej správy, ktorá podľa očakávania začne pôsobiť po voľbách v januári 2005, a najmä zhodnotil naliehavé bezpečnostné potreby tejto misie. Podporí sa tiež dialóg o týchto a iných záležitostiach s ostatnými krajinami v oblasti.

2. Tím odborníkov bude nasadený do konca novembra 2004.

3. Tím odborníkov bude pôsobiť v súlade s mandátom uvedeným v článku 2.

Článok 2

Mandát

1. Očakáva sa, že tím odborníkov vypracuje najneskôr do konca januára 2005 správu, v ktorej sa uvedú podrobné možnosti na dosiahnutie vyššie uvedených cieľov. Závery tímu sa podložia podrobnou analýzou realizovateľnosti týchto možností, ich pridanej hodnoty vo vzťahu k existujúcim a plánovaným národným a medzinárodným iniciatívam v tejto oblasti a bezpečnostným obmedzeniam.

2. Počiatočné plánovanie tímu odborníkov bude vychádzať z vyhlásenia Európskej rady, že „berúc do úvahy, že činnosti mimo územia Iraku, ktoré majú spojovacie prvky v Iraku, by bolo možné realizovať v tomto časovom momente, Európska rada s ohľadom na misiu na území Iraku súhlasila s tým, že všetky bezpečnostné záležitosti je potrebné vhodným spôsobom vyriešiť pred prijatím akéhokoľvek rozhodnutia“. Mal by sa viesť dialóg s ostatnými krajinami v tomto regióne.

3. Správa by mala najmä vymedziť a obsahovať:

— úplnú a podrobnú analýzu bezpečnostnej situácie v Iraku, ktorá zahŕňa podrobné zhodnotenie hrozby zo všetkých hľadísk prípadnej misie v Iraku. Analýza by mala pred predložením správy zohľadniť posledný vývoj v krajine. Mala by tiež stručne informovať o plánovaní výnimočnej situácie pre všetky zložky misie v Iraku v prípade, že dôjde k zhoršeniu bezpečnostnej situácie,

— oblasti, v ktorých by sa mohlo predložiť poradné stanovisko s konkrétnymi cieľmi tohto stanoviska, ako aj profil odborných znalostí, ktorý sa požaduje na jeho predloženie,

— osobitné požiadavky na odbornú prípravu, presnú cieľovú skupinu, pre ktorú je táto príprava určená, a príslušné prednosti rôznych modelov realizácie odbornej prípravy (vrátane tých, ktoré sa uskutočnia v rámci krajiny aj mimo nej),

— všetky príslušné medzinárodné normy (najmä normy OSN, Rady Európy alebo OBSE), ktoré by sa mali použiť v materiáloch na odbornú prípravu,

— rozsah spolupráce s OSN v súlade so spoločným vyhlásením EÚ-OSN o krízovom riadení,

— prebiehajúcu alebo plánovanú pomoc od ostatných darcov v oblastiach, ktoré sú relevantné pre plánovanú operáciu,

— prepojenia s existujúcimi štruktúrami na koordináciu pomoci v Iraku a s vnútroštátnymi rozvojovými štruktúrami,

— možné oblasti nasadenia v Iraku a mimo Iraku,

— časové rozvrhy nasadenia,

— požiadavky na personál, logistiku a technické a bezpečnostné požiadavky,

— potrebné položky pre rozpočet a prvky týkajúce sa rôznych možností,

— prvky potrebné pre návrh dohôd o štatúte misie.

4. Tím odborníkov vedie príslušný dialóg s irackými orgánmi na vnútroštátnej a regionálnej úrovni a v oblasti trestného súdництва a s ostatnými príslušnými subjektmi. Mal by zabezpečiť pravidelný kontakt s irackým ministerstvom plánovania, ktoré je zodpovedné za celkovú koordináciu úsilia pri poskytovaní pomoci. Tím tiež nadviaže úzky kontakt s úradom Európskej komisie pre Irak (v súčasnosti má sídlo v Ammáné), dvojstrannými programami členských štátov, misiou Organizácie Spojených národov pre pomoc Iraku a rozvojovou skupinou OSN, ostatnými hlavnými poskytovateľmi medzinárodnej pomoci a orgánmi v regióne.

5. Tím odborníkov bude obsahovať malé pracovné jadro, ktoré sa môže podľa potreby doplniť o krátkodobú odbornú pomoc.

Článok 3

Vedúci tímu odborníkov a členovia tímu odborníkov

1. Za vedúceho tímu odborníkov je vymenovaný Pieter Feith. Vyberie si členov tímu odborníkov pod vedením GT/VS. Vedúci tímu odborníkov sa radí s PBV vo veciach veľkosti tímu a členov tímu odborníkov.
2. Vedúceho tímu odborníkov a jeho členov vysielajú členské štáty alebo inštitúcie EÚ. Všetci členovia tímu odborníkov naďalej podliehajú vedeniu vysielajúceho členského štátu alebo inštitúcie EÚ a plnia svoje povinnosti a konajú v záujme tímu odborníkov. Počas výkonu svojho mandátu a aj po jeho skončení zachovávajú odborníci z tímu maximálnu mlčanlivosť s ohľadom na všetky skutočnosti a informácie súvisiace s tímom.
3. Členský štát alebo inštitúcia EÚ, ktorá vyslala člena personálu, zodpovedá za riešenie akýchkoľvek nárokov súvisiacich s vyslaním, ktoré uplatní člen personálu alebo ktoré sa ho týkajú. Príslušný členský štát alebo inštitúcia EÚ zodpovedá za začatie akéhokoľvek konania vo veci voči vyslanej osobe.
4. Vedúci tímu odborníkov vedie tím odborníkov a preberá jeho riadenie.

Článok 4

Politický dohľad a predkladanie správ

1. Vedúci tímu odborníkov koná pod vedením GT/VS a podáva mu správy. PBV bude pravidelne dostávať správy od vedúceho tímu odborníkov.
2. PBV vykonáva v rámci zodpovednosti Rady politický dohľad. PBV podáva pravidelne správy Rade.

Článok 5

Bezpečnosť

1. Vedúci tímu odborníkov je v spolupráci so zástupcom Bezpečnostného úradu Rady v misii zodpovedný za zabezpečenie zhody s normami minimálnej bezpečnosti, ktoré sa uplatňujú na tím odborníkov.
2. Členské štáty sa budú usilovať poskytnúť tímu odborníkov v Iraku bezpečné ubytovanie, nepriestrelné vesty a ochranu zblízka.

3. Vedúci tímu odborníkov sa podľa inštrukcií GT/VS radí s PBV v otázkach, ktoré majú vplyv na bezpečnosť nasadenia tímu.

Článok 6

Finančné ustanovenia

1. Finančná referenčná suma určená na krytie výdavkov v súvislosti s tímom odborníkov je 1 058 000 EUR.
2. Výdavky financované zo sumy stanovenej v odseku 1 sú spravované v súlade s postupmi a pravidlami, ktoré sa uplatňujú na všeobecný rozpočet Európskej únie, s výnimkou, že akékoľvek predbežné financovanie nezostáva vlastníctvom Spoločenstva.
3. Komisia podpíše zmluvu s vedúcim tímu odborníkov. Vedúci tímu odborníkov podáva Komisii, ktorá nad ním vykonáva dohľad, úplné správy o rozpočtových hľadiskách činností uskutočnených v rámci jeho zmluvy. Vedúci tímu odborníkov zodpovedá Komisii za všetky výdavky.
4. Finančné opatrenia rešpektujú prevádzkové požiadavky tímu odborníkov vrátane tých, ktoré súvisia s jeho bezpečnosťou.
5. Výdavky sú oprávnené odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto jednotnej akcie.

Článok 7

Nadobudnutie účinnosti

Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia. Jej účinnosť sa končí 15. februára 2005.

Článok 8

Uverejnenie

Táto jednotná akcia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 26. novembra 2004

Za Radu
predseda
B. R. BOT